

Magazyn turystyczny / Turistický magazín

ZDARMA
GRATIS

OPEN

Czechia



www.openczechia.eu

Rocznik 6 / Ročník 6 | Lipiec–Październik / Júl–Október 2016

A tall, dark metal observation tower stands in a lush green forest. The tower has a complex lattice structure and a platform at the top with a small roof. A paved path leads towards the tower, and a few people can be seen walking on it. The sky is blue with scattered white clouds.

**Prázdniny
v České republice
Wczasy w Czechach**

Wypróbuj lato w Czechach Wschodnich



Ścieżka w Obłokach Dolní Morava
www.dolnimorava.cz



CZECHY WSCHODNIE



Muzeum rzemiosła Letohrad
www.muzeumremesel.cz



Kraľicki obzar fortyfikacijny
www.kpo1938.com



Renesansowy pałac Litomyřl
www.ceskomoravskepomezi.cz



Góry Orlickie
www.goryorlickie.cz

Inne propozycje wycieczek, noclegów
i kalendarz imprez można znaleźć na
www.czechy-wschodnie.info



Drodzy czytelnicy,
słońce świeci coraz
mocniej, za oknem ws-
zystko śpiewa i brzęczy
a człowiekowi coraz trud-
niej skupić się na pracy.
Uczniowie nie mogą się
już doczekać wakacji
a dorośli planują, dokąd
się wybrać na urlop. A to

jest właśnie ten moment, w którym nasza redakcja
wydaje dla Was letni numer magazynu Open Czechia,
pełen pomysłów na wycieczki po naszej małej pod
względem powierzchni, jednak bardzo rozmaitej Cze-
skiej Ziemi. Zabytki odkrywają swą bogatą historię,
pagórkowata kraina zaprasza do uprawiania turystyki
pieszej, więcej niż codzienną dawkę kultury gwaran-
tują festiwale folklorystyczne, filmowe i muzyczne.
Jedynie morza nie możemy Wam ufundować - ale
tam już przecież byliście...

Jana Stránská
Redaktor Odpowiedzialna

Milí čitatelia,

slnko naberá na síle, za oknom všetko spieva a bz-
učí a sústrediť sa na prácu je čoraz ťažšie. Školáci sa
už nemôžu dočkať prázdnin a dospelí plánujú, kam
vyraziť na dovolenku. A to je presne tá chvíľa, kedy
pre vás naša redakcia vydáva letné číslo magazínu
Open Czechia. Pripravili sme pre vás stránky nabité
tipmi na výlety po našej rozlohou malej, zato veľmi
rozmanitej, Českej zemi.

Pamiatky odhaľujú svoju bohatú históriu, zvlnená
krajina pozýva na pešiu turistiku, viac ako dennú
dávku kultúry sľubujú folklórne, filmové a hudobné
festivaly. Iba more vám ponúknuť nemôžeme - ale
tam ste predsa už boli...

Jana Stránská
zodpovedná redaktorka

Dokąd się
wybrać na
wycieczkę
2



Haná – to je ta
pravá Morava
3

Komu
przeszkadzali
Przemysłidzi?
4



Jaroslav Seifert
Žižkovský
5

iQLANDIA
10



Festival oslavuje
dielo Antonína
Dvořáka
6

Nowości dla
geocachion-
gowców na
Hradecku!
12



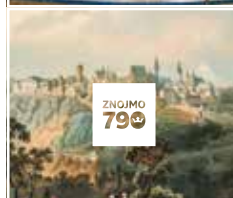
Škoda muzeum
7

Do Ústí nad
Orlicí ľatwo
i wygodnie
12



Pamätník
Terezín si
pripomína...
8

Znojmo Cię
zachwyci
13



Mlýn vodníka
Slámy
14

Unikalny
skansen
w przyrodzie
16



Therme Losiny
15



Užite si houpavé léto!



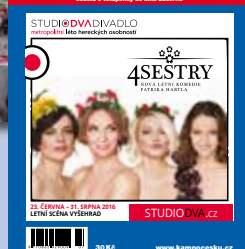
1. 7. 2016



Ferien in der Tschechischen Rep...



1. 7. 2016



25. 6. 2016

Również publikujemy:
Vydávame tiež:

OPEN Czechia

magazyn turystyczny/turistický magazín
Lipiec–Październik 2016/ Júl–Október 2016
wydaje/wydáva: KAM po Česku
zarejestrowany/registrované: MK ČR E 19800, ISSN 1804–6304
adres/adresa: Kubelíkova 1108/30, 130 00 Praha 3
tel.: +420 222 944 816-7, +420 602 223 279
e-mail: redakce@kamposesku.cz
www.kamposesku.cz
redaktor naczelny/šéfredaktor: Luďek Sládek (ludek@kamposesku.cz)
odpovedzialny redaktor/zodpovedny redaktor: Jana Stránská
(stranska@kamposesku.cz)
redakcja/redakcia: Lucie Sládková (sladkova@kamposesku.cz)
Marie Kulinkovska (kulinkovska@kamposesku.cz)
Marcela Kohoutová (kohoutova@kamposesku.cz)
Miroslav Foltýn (foltyn@kamposesku.cz)
Alice Braborcova (braborcova@kamposesku.cz)
Tomáš Kašička (kasicka@kamposesku.cz)
ogłoszenia/inzerca: redakce@kamposesku.cz
tłumaczenia/preklady: Jazykový Institut Praha, s.r.o. (PL); Tatiana Čabáková (SK)



projekt graficzny i opracowanie/
grafický návrh a spracovanie: Luďek Dolejší
web: Jakub Novák
druk/tlač: Akontext, spol. s r. o.
zdjęcie na stronie tytułowej/fotografia na titulnej stránke:
© redakcja/redakcia

Przyjmując dzieło do opublikowania wydawca nabywa prawa do
rozpowzechniania w postaci drukowanej i elektronicznej. Za publikację ogłoszeń
i artykułów PR odpowiedzialność ponosi zleceniodawca, za zmiany
w programie odpowiedzialność ponosi organizator. Przedruk i wszelkiego rodzaju
rozpowzechnianie jest możliwe tylko za zgodą wydawcy.
Prijatím diela k uverejneniu dostáva vydavateľ práva k jeho šíreniu
v tlačenej i elektronickej podobe. Za zverejnenie inzercie a PR článkov
zodpovedá zadávateľ, za zmenu programu zodpovedá organizátor akcie.
Pre tlač a akékoľvek šírenie je povolené len so súhlasom vydavateľa.



Przepowiednie pogodowe

Lipiec

Jeśli płacze Margita, deszczu będzie do syta.
Święty Jakub daje kukurydzy kłosy, święta Anna włosy.

Sierpień

Sporo grzybów sierpniowych – dużo zawiej śniegowych.
Gdy święta Helena przybywa z deszczem, otawa będzie długo zielona.

Wrzesień

Wrześniowy deszcz potrawą dla pola, trucizną dla wina.
Święty Idzi klarowny, jesienią dzień gustowny.

Październik

Im wcześniej opadają liście, tym urodzajniejszy będzie następny rok.
Święty Gawel – dziewięć rodzajów pogody dziennie.

foto © Shutterstock

DOKĄD się wybrać na wycieczkę z Terezou Kostkovou



Tereza Kostková urodziła się 14 czerwca 1976 r. w Pradze. Wywodzi się z rodziny aktorskiej Petra Kostky i Carmen Mayerové. Studia aktorskie odbywała na Wyższej Szkole Zawodowej Aktorstwa w praskiej dzielnicy Michle. Do 2007 roku była aktorką Teatru pod Palmovkou. W chwili obecnej oprócz Teatru w Rytiřské występuje gościnnie także w Teatrze Viola i Teatrze Broadway. Często współpracuje z telewizją – jako aktorka lub konferansjerka. Z mężem, reżyserem Petrem Kracíkem ma syna Antoniego.

Dokąd zaprosiłaby naszych czytelników?

„Wszystkim rodzicom z dziećmi na pewno poleciłabym Wołoskie Muzeum w Przyrodzie, czyli skansen w Rožnově pod Radhoštěm. Zobaczyć to muzeum budynków pod gołym niebem, z pier-

wotną kuźnią, młynem wodnym, tartakiem i innymi atrakcjami, to naprawdę niecodzienne przeżycie, szczególnie dla dzieci, które ponad to spotkają się tutaj z różnymi zwierzętami gospodarczymi i domowymi, na przykład z kurami, kotami, kozami, krowami, gęśmi... Bliska mojemu sercu jest także Szumawa ze swą uroczą przyrodą, upodobałam sobie także zamek Kašperk i jego okolice.“

Dziękuję za zaproszenie na sympatyczną wycieczkę.

Tomáš Kašička

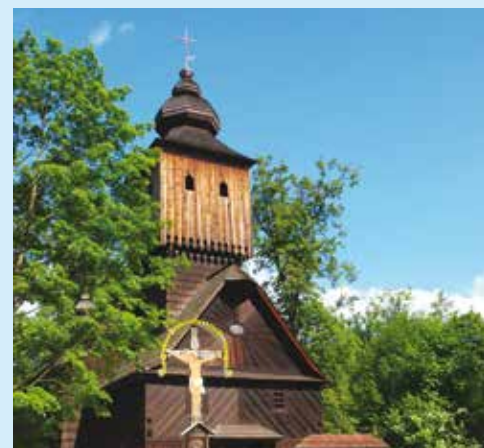


foto © Petr Našić; redakcja

Hana – oto prawdziwe Morawy

Równina Hany usiana kwitnącymi ogrodami i złotymi łanami zbóż należy do najbardziej urodzajnych regionów Czech. Odznacza się nie tylko przyjaznym klimatem, ale też regionalnymi smakołykami ze zdrowej przyrody, folklorem z bogato zdobionymi strojami ludowymi i bardzo specyficzną gwarą.



Hanackie stroje ludowe
Hanácké kroje

Nazwa Hana pojawia się w źródłach historycznych już od XVI wieku, aczkolwiek tereny noszące

tę nazwę były bardzo wąskie, obejmując jedynie obszar wokół małej rzeczki o tej samej nazwie, od okolicznych terenów odróżniały się żyznością. Następnie nawa objęła ziemie, na których posługiwano się środkowomorawskim – hanackim dialektem. W XIX wieku na Hanie rozwinęły się jedno z najbardziej okazałych strojów ludowych na całych Morawach. Tradycje hanackiego folkloru i sztuki wiejskiej żyją do dziś w zwyczajach ludowych, obrządkach i uroczystościach.

Hana jest obszarem równinnym, przez który jak błękitna nitka winie się rzeka Morawa. Warunki klimatyczne, szczególnie w nizinach, są wyznacznikiem produkcji rolnej i żywności Kraju Ołomunieckiego (pszenica spożywcza, jęczmień słodowniczy, chmiel, przemysł mięsny, mleczarstwo). Ta malownicza część Moraw jest bogata przede wszystkim w historię, tradycje ludowe i kulturę. Miało tu również miejsce mieszanie kultur. Pod Ołomuńcem powstawały niemieckojęzyczne wyspy oraz miejscowości z pierwotną ludnością żydowską. Odwiedź Hanę – krainę Króla Ječmínka, i sam przekonaj się o jej pięknie.



Inne letnie imprezy folklorystyczne:

- 12.–14. 8. **Święto Chodzkie** – Domažlice
- 20. 8. **Zarážání hory** – Vlkoš
- 28. 8. **Hravá dědina** – Wołoskie Muzeum w Przyrodzie w Rožnově pod Radhoštěm
- 23.–25. 9. **Świętowaclawskie obchody** – Břeclav
- 9.–11. 9. **Palawskie winobranie** – Mikulov

Marcela Kohoutová

foto © Wikimedia Commons, autor: Michal Maňas i Jan Andreáš / město Olomuniec



foto © Iveta Toušlová a Česká televize

Iveta Toušlová sa narodila 2. augusta 1968 vo Vimperku. Po štúdiu češtiny a literatúry na Pedagogickej fakulte Juhočeskej univerzity pracovala ako redaktorka Juhočeských listov, neskôr prešla do juhočeského Hitrádia Faktor a v roku 1994 sa stala krajskou spravodajkyňou Českej televízie. Moderovala tiež ranné vysielanie Štúdio 6 a v rokoch 1999 – 2012 hlavnú spravodajskú reláciu Udalosti.

V súčasnej dobe je autorkou a moderátorkou programu Túlavá kamera.

Kam by ste pozvali našich čitateľov?

Nedávno sme mali v Túlavej kamere veľmi zaujímavú reportáž z Jindřichovho Hradca. Ani ja, Juhočeška, som nevedela, že tam majú kostol s tajomnými stredovekými freskami. Dodnes sa nikomu nepodarilo vypátrať, kto je ich autorom a prečo vznikli. Sú na nich prapodivné bytosti, rôzni netvory i zvláštne zvieratá. Neobvyklá je tiež ďal-

šia výzdoba svätostánku. Niektoré malby pripomínajú vzorce DNA.

Za návštevu v Jindřichovom Hradci stojí tiež dielňa, v ktorej vyrábajú tapisérie. Založila ju už pred viac ako sto rokmi textilná a priemyslová výtvarníčka Marie Teinitzerová a preslávila ju ďaleko za hranicami našej krajiny.

-mak-



Pranostiky

Júl

Ak zaplače Margita, bude dažďov dosýta. Svätý Jakub dáva kukurici klasy, svätá Anna vlasy.

August

Veľa hub augustových – veľa fujavíc snehových. Ak prinesie dážď svätá Helena, býva mláďa dlho zelená.

September

Septembrový dážď poliam potrava, pre víno otrava.

Ak je na svätého Jiljí jasno, bude jeseň krásna.

Október

Čím skôr lístie opadne, tým úrodnejší budúci rok. Svätý Havel – deväť počasí za deň.

foto © Shutterstock



Uroczystości Hanackie
Hanácke slávnosti



Haná – to je ta pravá Morava

Kvitnúcimi záhradami a zlatými lánmi obilia posiatá rovina Hanej patrí ku najúrodnejším oblastiam v Česku. Vyniká nielen prívětivou klímou, ale aj regionálnymi lahôdkami zo zdravej prírody, folklórom s bohato zdobenými krojmi a veľmi svojráznym nárečím.

Názov Haná sa v prameňoch objavuje už v 16. storočí, ale takto označené miesto bolo úzke, obmedzovalo sa iba na časť okolo rovnako pomenovanej riečky. Toto územie sa líšilo od ostatného okolia úrodnosťou. Potom sa názov prenášal ďalej na tie územia, kde sa rozprávalo stredomoravským – hanáckym nárečím. V 19. storočí sa na Hanej vyvinuli jedny z najokázalejších krojov na Morave. Tradícia hanáckeho folklóru a vidieckeho umenia sa udržuje dodnes v ľudových zvykoch, obradoch a slávnostiach.

Haná je rovinatou oblasťou, ktorou sa ako modrá niť preplieťa rieka Morava. Klimatické podmienky, zvlášť v nížinách, určujú poľnohospodársku a potravinársku produkciu Olomouckého kraja (potravinárska pšenica, sladovnícky jačmeň, chmeľ, mäsiarsky priemysel, mliekarstvo). Táto malebná časť Moravy je bohatá predovšetkým na históriu, ľudové tradície a kultúru. Dochádzalo tu tiež ku miešaniu kultúr. Pri Olomouci vznikali nemecké jazykové ostrovčeky i miesta s pôvodným židovským obyvateľstvom. Navštívte Hanú – kraj Kráľa Jačmeňa – a presvedčte sa sami o jej krásach.



Fontanna Ariona w Olomouci
Ariónova fontána v Olomouci

Ďalšie letné folkloristické akcie:

- 12.–14. 8. **Chodské slávnosti** – Domažlice
- 20. 8. **Zarážanie hory** – Vlkoš
- 28. 8. **Hravá dedina** – Valašské múzeum v prírode v Rožnove pod Radhoštom
- 23.–25. 9. **Svätováclavské slávnosti** – Břeclav
- 9.–11. 9. **Pálavské vinobranie** – Mikulov

Marcela Kohoutová

foto © Wikimedia Commons, autor: Michal Maňas a Jan Andreas / mesto Olomouc

30. 7. 1366 (650 lat)

Cesarz Karol IV założył **Bursę Karola** dla dwunastu magistrów fakultetu artystów fundując jej bibliotekę z prawie trzema tysiącami woluminów. Zamierzał wesprzeć rozwój uniwersytetu, który po powstaniu w 1348 roku powoli nabierał tempa. Kolegium uniwersyteckie stało prawie w tym samym miejscu gdzie dzisiaj widnieje budynek Wydziału Filozofii UK na Palachově náměstí (Placu Palacha).

1. 8. 1696 (320 lat)

W Żamberku urodził się czeski katolicki ksiądz **Prokop Diviš** (imieniem własnym Václav Divišek). Zasłynął przede wszystkim jako przyrodnik, który zbudował odgromnik (piorunochron) w Czechach i autor wielu pojednań i ksiąg naukowych. Zmarł w Klasztorze w Louce 21 grudnia 1765 r.

13. 10. 1781 (235 lat)

Cesarz Józef II wydaje tak zwany **Patent tolerancyjny**, umożliwiający istnienie innych niekatolickich wyznań. Powodem jego wydania była chęć wyjścia na przeciw europejskim tendencjom oświecenia, ale także próba zapobiegnięcia emigracji bogatych i uzdolnionych rodzin protestanckich. Patent stanowił pierwszy krok do wprowadzenia wolności wyznaniowej.

21. 8. – 14. 9. 1791 (225 lat)

Z okazji koronacji Leopolda II w praskim Klementinum miała miejsce **pierwsza wystawa przemysłowa w Europie**. Ekspozycja o nazwie Waarenkabinet miała udokumentować ówczesny rozwój czeskich manufaktur. Nowoczesne podejście organizatorów wystawy stało się wzorem późniejszych Targów Wzorcowych.

30. 7. 1971 (45 lat)

Atleta, człowiek zahartowany i były bokser **František Venclovský** przepłynął jako pierwszy Czech i drugi obywatel państwa śródlądowego kanał La Manche w czasie 15 godzin i 26 minut. Po raz drugi przepłynął przez kanał w 1975 roku, pierwsza próba, która jednak nie zakończyła się powodzeniem, miała miejsce już w 1970 r. Należy do prekursorów hartowania i pływania zimowego w Czechach.

Komu przeszkadzali Przemysłidzi? (710 lat)

Przez ponad 400 lat rządzili na czeskim tronie. W czasach największej sławy ich potęga sięgała od Bałtyku po Adriatyk. Tacy byli Przemysłidzi. Ród czeskich władców, jednak wymarł po mieczu, po zamordowaniu w dniu 4 sierpnia 1306 r. jedyne go męskiego potomka, którym był król Wacława III (1289–1306). Okoliczności jego śmierci do dziś zostają osnute mgłą tajemnicy, śledztwo było raczej powierzchowne. W pośpiechu za mordercę przyjęto mężczyznę, zabitego przez straż króla.

Feralnego dnia szesnastoletni król wyczołgał po obiedzie w komnacie dawnego dziekanstwa w Ołomuńcu. Szykował się właśnie do interwencji przeciwko polskiemu powstaniu Władysława Łokietka, który zamierzał go pozbawić polskiej korony królewskiej. Wacław III nie cieszył się dobrą opinią. Swe życie wołał spędzać na hulankach i zabawach z młodymi dziewczynami, nie zamierzał tracić czasu na obowiązki władcy. Właśnie to, chyba ściągnęło na niego wyrok. Motyw do zabójstwa



Rysunek Wacława III w Kronice Zbrasławskiej

ostatniego z Przemysłidów miało wiele osób. Od Łokietka, przez Habsburgów po czeską, wiecznie niezadowoloną szlachtę. Morderca prawdopodobnie przekupił wartowników i śpiącego króla zamordował sztyłem, wbijając go trzykrotnie w serce władcy. W zaistniałym chaosie udało mu się zbiec. Przyłapano i zabito na miejscu przez staż mężczyznę z zakrwawionym sztyłem, który nie zdążył nawet przemówić, prawdopodobnie nie był mordercą. Wręcz przeciwnie, według wielu historyków Wacława

raczej bronił i prawdziwego mordercę sztyłem prawdopodobnie zranił. Chodziło o świadka królobójstwa, więc trzeba było szybko się go pozbyć. Kto jednak zaplanował morderstwo króla? Być może właśnie Łokietek, który w ten sposób oszczędził wydatków na wojnę o polską koronę. Lub Albrecht I Habsburski, który chciał na czeskim tronie osadzić swoich synów. Być może zamordował króla jeden z jego „hulaszczych” kompanów, być może ktoś za pieniądze buntowniczej szlachty. Bez wątpliwości śmiercią Wacława III oznaczała koniec epoki Przemysłidów a do drzwi zapukali Luksemburczycy.

Marcela Kohoutová

František Kupka (145 lat)

Jeden ze założycieli nowoczesnego malarstwa abstrakcyjnego, czeski malarz i grafik **František Kupka**, piąty syn urzędnika notarialnego, urodził się 23 września 1871 r. w Opočně. Na życzenie ojca nauczył się najpierw fachu rymarza, zawsze jednak pociągało go malarstwo.

W 1895 roku dzięki swoim uzdolnieniom trafił jako stypendysta do Paryża (Académie Julian, École des Beaux-Arts) i właśnie we Francji ten cichy oraz wrażliwy artysta osiadł na stałe. Na początku zarabiał na życie jako ilustrator, projektant plakatów i karykaturzysta czasopism satyrycznych. W trakcie pierwszej wojny światowej wziął udział w organizowaniu legionów czeskich, walczył na froncie, projektował mundury i pro-



František Kupka 1928

porzec legii. W tam czasie poznał się również z T. G. Masarykiem. Pod wpływem nowo powstających kierunków artystycznych zaczął tworzyć własne dzieła abstrakcyjne. Jego pierwsze obrazy niefiguralne spotkały się jednak z brakiem zrozumienia i wyśmieczeniem. Jego wkład w ogólnoswiatową twórczość został doceniony dopiero w latach sześćdziesiątych XX wieku. W Czechach dzieła Kupki pierwszy raz wy-



František Kupka 1952

stawiono dopiero dziesięć lat po jego śmierci. Dziś obrazy Kupki należą do najdroższych dzieł czeskich artystów, prezentowanych w Galerii Narodowej w Pradze i przez Fundację małżonków Jana i Medy Mládkowych w Muzeum Kampa. Kupka zmarł 24 czerwca 1957 na paryskim przedmieściu Puteaux, miejsce ostatniego spoczynku znalazł na cmentarzu Père-Lachaise.

-js-



1471

(545 lat)

Władysław Jagiellończyk
22. 8. 1471
koronacja na czeskiego króla, okres dwukrólewa



1611

(405 lat)

Rudolf II
12. 10. 1576
został zmuszony do podpisania abdykacji



1891

(125 lat)

Ferenc Futurista
* 7. 9. 1891
† 19. 6. 1947
czeski aktor i rzeźbiarz

Antonín Dvořák (175 rokov)

Antonín Dvořák sa narodil 8. septembra 1841 v Nelahozevsi, ako prvý z ôsmich detí. Muži z Dvořákovho rodu boli odjakživa mäsiari, a tak sa automaticky predpokladalo, že Antonín, ako prvorodený syn, bude v živnosti pokračovať. Okrem mäsiarskeho remesla sa však v rodine dedilo tiež hudobné nadanie.



Múzeum Antonína Dvořáka v Prahe

Antonín hudbe zasvätil celý svoj život. Hral v orchestri Prozatimního divadla, dirigoval, vyučoval na pražskom a newyorskom konzervatóriu a predovšetkým komponoval. Ešte za svojho života bol označovaný za jedného z najväčších hudobných skladateľov

všetkých čias. Ak sa budete chcieť vydať po jeho stopách, môžete navštíviť jeho rodný dom v Nelahozevsi. Expozícia o skladateľovom živote sa zameriava predovšetkým na obdobie mladosti, ktoré v Nelahozevsi prežil. Múzeum Antonína Dvořáka nájdete v letohrádku Amerika v Prahe 2. Súčasťou múzejnej zbierky je unikátny súbor originálnych Dvořákových notových rukopisov. Inšpiráciou k opere Rusalka bolo Dvořákovu jazierko pri novorenesančnom zámku vo Vysokej pri Příbrame, ktoré v tej dobe vlastnil jeho švagor, gróf Václav Kounic. Záмок dnes, okrem iného, slúži aj ako



Antonín Dvořák 1886

jeho pamätník a tunajšia poslucháreň ponúka návštevníkom možnosť vypočuť si viac ako 80 nahrávok Dvořákových diel.

Jana Stránská



Novosvetská – Múzeum Antonína Dvořáka v Prahe

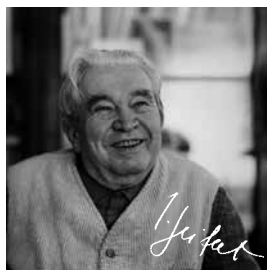
foto © Národní múzeum

Jaroslav Seifert Žižkovský (115 rokov)

Predstavovať obsérne Jaroslava Seiferta, českého básnika, spisovateľa, novinára a prekladateľa by najskôr bolo opakovaním už mnohokrát napísaného. Jaroslavov otec, pôvodne úradník, neskôr obchodník a nakoniec robotník, snád' vinou spoločenského zostupu, snád' vďaka sociálnemu cíteniu, snád' pre oboje, sa stal zanieteným socialistom, zatiaľ čo jeho manželka bola hlboko veriaca katolíčka.

Do týchto a navyše chudobných žižkovských pomerov sa narodil 23. septembra 1901 Jaroslav. Rodina žila v dnešnej Bořivojovej ulici č.p. 104, ale často sa sťahovala. Žili tiež v dome u Prandstetterov, na niekdajšom Karlove, neskôr Kalininove, dnes Seifertovej ulici č.p. 20 (v rovnakom byte som vyrastala i ja, pozn. autorky). Rodičovské protipóly, chudobné pomery i svojrázny kolorit Žižkova stále častejšie „vyháňali“ Jaroslava na potulky Prahou. Nakoniec tak zameškal toľko hodín, že nedokončil štúdiá na vyššom gymnáziu na Žižkove, ani štúdium privátneho žiaka gymnázia na Vinohradoch. V roku 1919 mu ale vychádza prvá

báseň a v roku 1921 prvá básnická zbierka „Mesto v slzách“. V tom istom roku bola založená Komunistická strana Československa a Jaroslav sa stal jej členom. Vojnu prežil ako redaktor v Národnej práci. V 50. rokoch mu choroba znemožnila ďalšiu aktívnu činnosť, ale ani to mu nezabránilo vystúpiť na II. Zjazde československých spisovateľov (1956), kde kritizoval kultúrnu politiku komunistov voči nepohodlným autorom, ku ktorým tiež patril. O to kurióznější je



Jaroslav Seifert, národný umelec

fakt, že o desať rokov neskôr (1966) dostal titul Národný umelec a o ďalších desať rokov, v decembri 1976, patril k prvým signatárom Charty 77. S príchodom normalizácie upadol do nemilosti celkom. Napriek tomu mu bola udelená Nobelova cena za literatúru (1984). Pádu režimu sa nedožil, zomrel 10. januára 1986. Navzdory všetkým protivenstvám, jeho dielo dnes právom patrí k národným pokladom.

Lucie Sládková

foto © Wikimedia Commons



1806
(210 rokov)
zánik Svätej ríše rímskej
6. 8. 1806
František II. bol donútený ku abdikácii



1851
(165 rokov)
Alois Jirásek
* 23. 8. 1851
† 12. 3. 1930
český prozaik, autor historických románov



1921
(95 rokov)
Zorka Janů
* 9. 7. 1921
† 24. 3. 1946
česká herečka, sestra Lídy Baarovej

Historia magistra vitae

10. 8. 1361 (655 rokov)
Cisár Karol IV. dal stavať tzv. **Hladný múr** (alebo tiež Zubatý či Chlebový) na petrínskom vrchu v Prahe, dôvodom bolo zosilnenie mestského opevnenia Pražského hradu a Malej Strany. Na stavbe našla obživu časť mestskej bedače a podľa povesti bola práve pomoc chudobným účelom budovania múru. Hladomor však vypukol až neskôr.

11. 10. 1401 (615 rokov)
Majster Ján Hus bol v roku 1401 zvolený dekanom artistickej fakulty, v tejto funkcii pôsobil jeden semester. V roku 1409, po odchode cudzích učiteľov a žiakov do Lipska (na základe Dekrétu kutnohorskeho), ho zvolili rektorom Univerzity Karlovej. Už ako univerzitný majster bol vysvätený za kňaza a od marca 1402 začal kázať v Betlehemskej kaplnke, kde boli bohoslužby výlučne v českom jazyku.

9. 8. 1791 (225 rokov)
Na žiadosť českých stavov nechal Leopold II. previezť **svätováclavskú korunu** z cisárskej pokladnice vo Viedni do Prahy, kde zostala uložená v klenotnici nad svätováclavskou kaplnkou na Pražskom hrade. Je chránená siedmimi zámkami, ku ktorým majú kľúče siedmi predstavitelia českej štátnosti.

12. 8. 1881 (135 rokov)
Vypukol **rozsiahly požiar v budove už dostavaného Národného divadla v Prahe** (architektom bol J. Žitěk); v priebehu niekoľkých hodín bola budova takmer zničená. Katastrofa vyvolala celonárodnú zbierku, ktorá v priebehu krátkej doby vynesla viac ako milión zlatých. Opravy a dostavby sa ujal architekt Josef Schulz.

18. 10. 1896 (120 rokov)
V Prahe sa konalo **prvé filmové predstavenie** v salóniku hotelu U čierneho koňa v ulici Na Příkopech. Premietali sa Edisonove živé obrazy, fotografie idúce rýchlo za sebou. Témy boli rôznorodé: napríklad korunovácia cára, parížske práčky, tanečnice, na plavárni, pred veľkou operou v Paríži a rýchlovlak. Film trval celkom 20 minút.



Festival jest hołdem dla dzieła Antonína Dvořáka

Festival Dvořákova Praha co roku oddaje hołd czeskiemu geniuszowi Antonínovi Dvořákowi. Pomiędzy 5 i 24 września przywita czołowe orkiestry i solistów z Czech jak i wyjątkowe zespoły muzyczne oraz renomowanych muzyków z zagranicy. Wspomnijmy chociaż Staatskapelle Dresden z Christianem Thielemannem, London Symphony Orchestra, skrzypków Daniela Hopy, Hilary Hahn, Gidona Kremera czy pianistę Borisa Berezovskiego.

Oprócz światowej sławy interpretatorów są to właśnie wydarzenia związane z Dvořákem, które czynią festiwal wyjątkowym. W programie znajdziemy na przykład przedstawienie kompletu czterech poematów symfonicznych, które Dvořák komponował na motywy „Kytice” Erbena lub kompletnej uwertury „V přírodě, Karneval i Othello”. Oby dwa utwory w interpretacji Czeskiej Filharmonii. Dosłownie odkryciem będzie zaprezentowanie prawie nieznanego cyklu pieśni Dvořáka „Cypřiše”. W programie nie zabraknie także ikonicznej symfonii nr IX „Z Nowego Świata” lub słynnego koncertu wiolonczelowego h moll.

I6 DVOŘÁKOVA PRAHA
INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL



Festival osługuje dzieło Antonína Dvořáka

Festival Dvořákova Praha każdy rok vzdává hołd českému géniovi Antonínovi Dvořákovi. Medzi 5. a 24. septembrom privíta popredné orchestre a sólistov z domova, aj špičkové telesá a renomovaných hudobníkov zo zahraničia. Za všetkých spomeňme aspoň drážďanskú Staatskapelle s Christianom Thielemannom, London Symphony Orchestra, huslistov Daniela Hopy, Hillary Hahn, Gidona Kremera či klaviristu Borisa Berezovského.

Vedľa hviezdnych interpretov sú to i hudobné udalosti, ktoré robia festival výnimočným. V programe nájdeme napríklad uvedenie kompletu štyroch symfonických básní, ktoré Dvořák komponoval na motívy Erbenovej Kytice alebo kompletne predohry V prírode, Karneval a Othello. Oboje v interpretácii Českej filharmonie. Doslova objavom bude predstavenie Dvořákovho takmer neznámeho piesňového cyklu Cypriusy. V programe nechýba ani ikonická Symfónia č. 9 Z Nového sveta alebo známy violončelový h moll koncert.

www.dvorakovapraha.cz

Klasztor na Strahovie

Klasztor na Strahovie to najstarszy klasztor premonstratensów w Czechach i jeden z najważniejszych czeskich zabytków architektonicznych. Jego najbardziej znaną częścią jest słynna Strahovska Biblioteka.



DKrólewską kanonię premonstratensów na Strahovie założyli w 1143 roku biskup ołomuniecki Jindřich Zdík i król Władysław II. Dzisiejszą barokową postać klasztor otrzymał w II połowie XVII i w XVIII w.

Zgromadzone w XVII w. książki znalazły schronienie w nowo wybudowanej sali, nazywanej dziś

Salą Teologiczną. Główna sklepiona sala Strahovskiej Biblioteki zwana Filozoficzną ma wymiary 10x32 m i sięga powyżej dwóch pięter budynku. Mniej więcej w połowie jej wysokości znajduje się krużganek. Sala powstała w latach 1783–1785 poprzez przebudowę pierwotnego spichrza. Nową fasadę zaprojektował I. A. Palliardi, a w pomieszczeniu znalazły się rzeźby Ignáca Platzera.

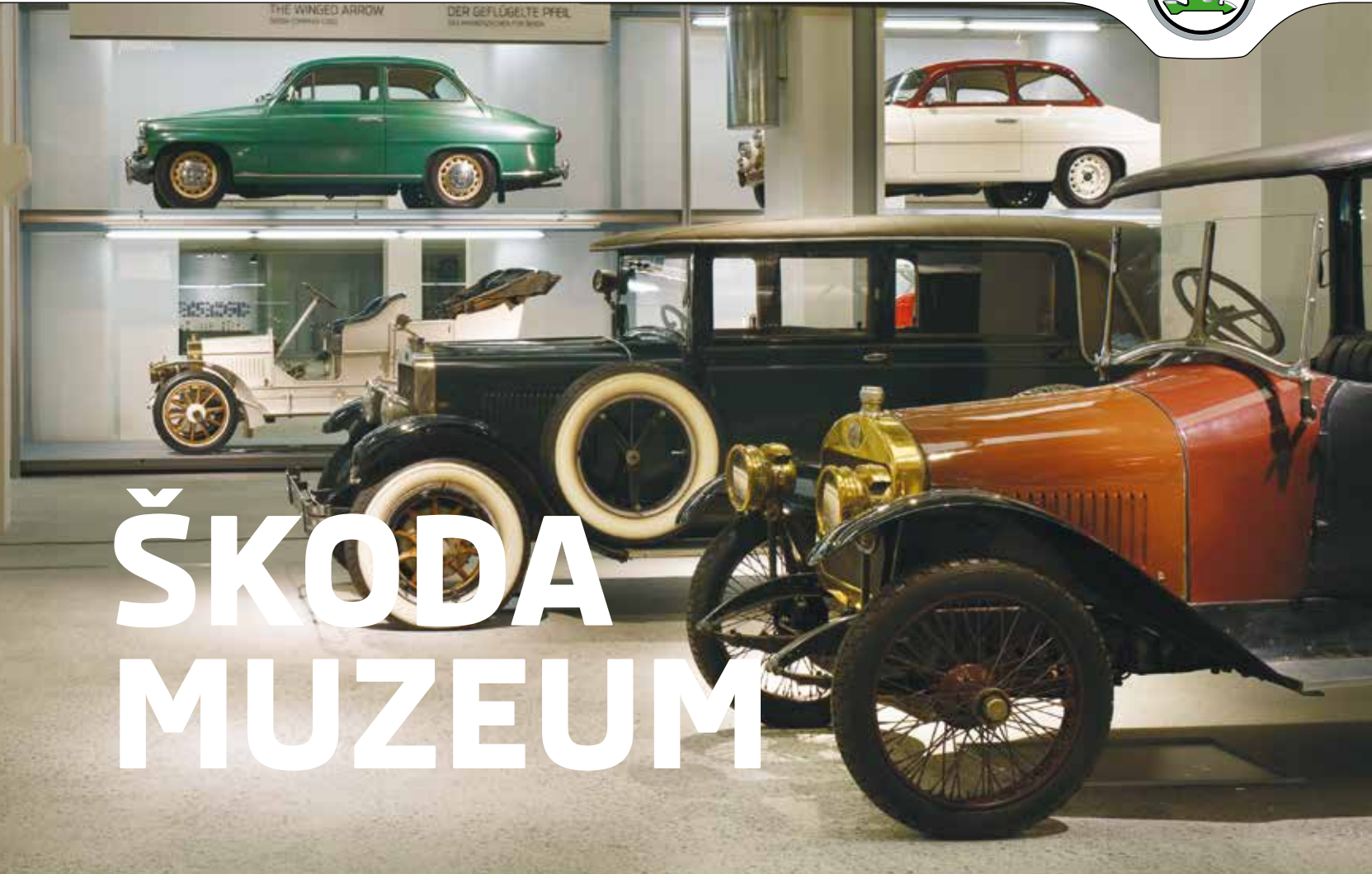
W 1950 roku klasztor został zamknięty, zaś zakonników deportowano do obozów zbiorczych. W latach 1992–1993 obiekt odnowiono i wyre-



montowano. Kosztownej, trwającej 1,5 roku rekonstrukcji, poddano głównie Salę Filozoficzną.

Strahovska Biblioteka to jedna z najcenniejszych czeskich bibliotek. Przechowuje ponad 200 000 woluminów, w tym ponad 3000 rękopisów i 1500 pierwodruków. Książki są ułożone w dwóch salach i przyległych magazynach.

tel.: +420 233 107 718
www.strahovskyclaster.cz

A photograph of the ŠKODA Museum interior. In the foreground, a classic orange and black ŠKODA car is displayed. In the background, a green ŠKODA car is mounted on a wall, and another white car is visible in a separate display case. The text 'THE WINGED ARROW' and 'DER GEFLÜGELTE PFEL' is visible above the green car.

ŠKODA MUZEUM

ŠKODA Múzeum a výrobné závody ŠKODA AUTO

Pozývame Vás do Mladej Boleslavi, iba 60 km od Prahy, na prehliadku ŠKODA Múzea aj na exkurziu do výrobných prevádzok ŠKODA AUTO.

Individuálna prehliadka múzea je možná kedykoľvek v rámci otváracjej doby, prehliadky múzea so sprievodcom, exkurzie do výrobných prevádzok ŠKODA AUTO a cudzojazyčný výklad po predchádzajúcom objednaní.

ŠKODA Muzeum i zakłady produkcyjne ŠKODA AUTO

Zapraszamy do Młoda Bolesław, zaledwie 60 km od Pragi, do zwiedzenia ŠKODA Muzeum oraz zakładów produkcyjnych ŠKODA AUTO. Zwiedzanie indywidualne muzeum jest możliwe kiedykolwiek w godzinach otwarcia, zwiedzanie muzeum z przewodnikiem, zwiedzanie zakładów produkcyjnych ŠKODA AUTO i przewodnik obcojęzyczny po uprzednim zamówieniu.

Pamätník Terezín si pripomína...

Keď chceli nacisti zriadiť v Terezíne ghetto, bolo záhodno, aby presvedčili Židovskú náboženskú obec v Prahe, že ghetto bude samosprávnym územím, kde budú môcť Židia v pokoji žiť a pracovať. Cieľom nacistov bolo udržať pokoj v skupinách budúcich obetí genocídy a získať čas na ich systematickú likvidáciu.

Zastupujúci ríšsky protektor Protektorátu Čechy a Morava Reinhard Heydrich, jeden z hlavných organizátorov holokaustu, 10. októbra 1941 rozhodol, že niekoľko tisíc Židov bude deportovaných z Protektorátu do ghett v Rige, Lodži a Minsku. Ďalší mali byť sústredení v ghette Terezín, o čom bolo rozhodnuté 17. októbra 1941. Do Sudetských kasární v Terezíne dorazilo 24. novembra 1941 342 mladých židovských mužov. Ich úlohou bolo pripraviť ďalšie objekty v meste na prijatie transportov, ktoré sem začali prúdiť 30. novembra 1941.

Akcie Pamätníka Terezín usporiadané k 75. výročiu vzniku terezínskeho ghetta a zahájenia deportácií Židov z českých zemí.

**do 7. 7. | Stefan Hanke –
Prežili koncentračné tábory**

(výstavné priestory IV. dvora Malej pevnosti)

14. 7. – 31. 10. Svedectvo o premenách mesta

Terezín na stavebných plánoch a dokumentoch židovskej samosprávy 1941–1945.

Dokumentárnu výstavu zaháji vernisáž

14. júla o 14 hod.

(foyer kina Múzea ghetta)

**17. 10. | Sprístupnenie ďalších priestorov
bývalého Kolumbária**

Ide o ďalšiu časť priestorov, ktoré v dobe terezínskeho ghetta slúžili k ukladaniu papierových urien s popolom obetí.

Začiatok v 11 hod.

PAMÁTNÍK TEREZÍN



národní kulturní památka

www.pamatnik-terezin.cz
www.facebook.com/TerezinMemorial



Mŕtvym

*Hrob medzi hrobmi, kto ho pozná,
čas zotrel mŕtvym podobu.
Svoje svedectvá, tak zlé a hrozné,
vzali sme so sebou do hrobu.*

*Len tma a niekedy vetra ševel
usadnú k hrobu z pokraja,
len hĺstka trávy, horká burina
tu rozkvitajú do mája...*

Jaroslav Seifert



**17. 10. |
Komorný koncert**

Koncert sa koná pri príležitosti stretnutia bývalých väzňov terezínskeho ghetta od 12 hod. v divadle na povale bývalých Magdeburských kasární alebo v kultúrnom dome

(podľa počtu prihlásených). Akcia je usporiadaná v spolupráci s Terezínskou iniciatívou, združením bývalých väzňov terezínskeho ghetta.

Účinkujú: Revesz trio (Holandsko);
Jaroslav Svěčený

**14. 11. 2016 – 31. 3. 2017 | „Nezabudni svoje
meno – Osvienčimské deti“**

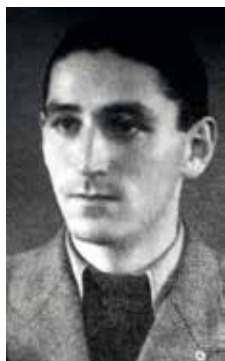
Dokumentárnu výstavu zaháji vernisáž vo foyeri kina Múzea ghetta 14. 11. od 14 hod., potom bude uvedená detská opera Brundibár v podaní Dismanovho rozhlasového detského súboru.

Stále expozície Pamätníka Terezín

(letná otváracia doba platí do 29. 10.)

- Malá pevnosť
do 29. 10. | denne 8–18 hod.
- Múzeum ghetta a Magdeburské kasárne
do 29. 10. | denne 9–18 hod.
- Kolumbárium, obradná miestnosť
a ústredná márnica
do 29. 10. | denne 9–18 hod.
- Bývalé krematórium na židovskom cintoríne
do 29. 10. (soboty zatvorené) | 10–18 hod.
- Modlitebňa z doby terezínskeho ghetta
a replika manzardy
do 29. 10. | denne 9–18 hod.

Fredy Hirsch – človek spravodlivý



Náš ďalší príbeh z terezínskeho ghetta je venovaný mužovi, ktorého často spomínali tí, ktorí ho poznali a prešli si, rovnako ako on, peknom koncentračných táborov Terezín a Osvienčim-Brezinka. Ide o Alfréda Hirscha (1916–1944), židovského pedagóga, veľkého športovca, sionistu a predovšetkým vedúcu osobnosť vo výchove a vzdelávaní detí v neľudských podmienkach nacistického tábora.

Miesto a čas deja: Vyhlaďovací tábor pre Židov v Osvienčime-Brezinke, marec 1944. V karanténnej sekcii B-II-1 je zhromaždených takmer štyritisíc českých väzňov. Podľa uistenia esesákov majú odísť do iného pracovného tábora. Ale členovia podzemnej organizácie zisťujú, že celé osadenstvo má byť v najbližších hodinách zavraždené v plynových komorách. Poprední predstavitelia väzňov sa schádzajú na poradu – je treba zorganizovať vzburu. Za jej vodcu je vybraný Fredy Hirsch. Keď mu oznámi svoje rozhodnutie, Fredy si vyžiada hodinu na rozmyslenie. Po uplynutí danej doby však väzni nájdu Fredyho ležať v kóme.

Alfréd Hirsch, zvaný „Fredy“, sa narodil v roku 1916 v nemeckom meste Aachen. Po nástupe hitlerovcov v roku 1933 emigroval do Prahy. Vďaka svojej charizmatickej osobnosti a dobrej fyzickej kondícii sa v miestnej židovskej komunite skoro vypracoval na duchovného a športového vedúceho židovskej mládeže. Ako presvedčený sionista sa schádzal s mladými ľuďmi, aby ich ideovo aj fyzicky pripravoval na výjazd do Palestíny, kde mali tvoriť základ budúceho židovského štátu. Všetky plány však zhatila nacistická okupácia v roku 1939. Hitlerovci zaviedli aj v protektoráte tvrdé protizidovské opatrenia, ktoré vyvrcholili na jeseň roku 1941 v takzvanom konečnom riešení židovskej otázky, čo bol len krycí názov pre fyzickú likvidáciu židovského obyvateľstva. Nacisti ihneď zahájili deportačné transporty najskôr do poľskej Lodže a vzápätí do terezínskej pevnosti v severných Čechách, ktorú premenili v novodobé židovské ghetto. Medzi jeho prvými „budovateľmi“ bol i Fredy Hirsch. Ghetto formálne riadila židovská samospráva, ktorej členom sa Fredy stal. „Rada starších“ samozrejme nemala prostriedky na zlepšenie situácie tunajších väzňov, takže sa orientovala hlavne na mládež a deti, o ktorých dúfala, že predsa len budú povojnovou nádejou pre židovskú domovinu v Palestíne. Fredy sa i tu ujal starostlivosti predovšetkým o deti. Aj v Terezíne organizoval v medziach možností ich duchovnú a telesnú výchovu. Lenže terezínske ghetto bolo v hitlerovských plánoch len prechodnou stanicou pre uväznených

Židov. Čas od času nariadila komandatúra i odiaľto deportačné transporty na východ – do táborov smrti. Začiatkom septembra 1943 bol do jedného z nich zaradený i Fredy Hirsch. Transport s piatimi tisícmi väzňov prišiel do Osvienčimu-Brezinky. Všetci muži, ženy i deti boli umiestnení do takzvaného rodinného tábora B-II-b. Pre skúsených väzňov bol ich osud hádankou. V ústrednej kartotéke však zistili, že všetci novoprihľadní majú poznámku „Sonderbehandlung nach sechs Monaten Quarantäne“. V tajnej hitlerovskej reči to znamenalo smrť v plynovej komore po šiestich mesiacoch.

Fredy ani ostatní väzni v rodinnom tábore samozrejme o tomto rozsudku nič nevedeli. Preto Fredy ani na tomto mieste nehodlal zložiť ruky do lona, aj tu sa snažil, aby uľahčil táborový život aspoň deťom. Prehovoril esesákov, aby pre deti dovolili v tábore zriadiť vlastný blok, v ktorom by v relatívnom teple a bezpečí mohli tráviť dni. Fredy tu sústredil deti do štrnásť rokov, zaistil im opatrovateľa, dokonca pre najmenšie deti i lepšiu stravu, a sám sa ujal vedúcej pozície. Chránil svojich zverencov pred zimou a mrazom, pred hrôzami tábora, pred krutosťou esesákov



S Dr. F. Weidmannom, tajomníkom Židovskej náboženskej obce v Prahe

Židov. Čas od času nariadila komandatúra i odiaľto deportačné transporty na východ – do táborov smrti.

Začiatkom septembra 1943 bol do jedného z nich zaradený i Fredy Hirsch. Transport s piatimi tisícmi väzňov prišiel do Osvienčimu-Brezinky. Všetci muži, ženy i deti boli umiestnení do takzvaného rodinného tábora B-II-b. Pre skúsených väzňov bol ich osud hádankou. V ústrednej kartotéke však zistili, že všetci novoprihľadní majú poznámku „Sonderbehandlung nach sechs Monaten Quarantäne“. V tajnej hitlerovskej reči to znamenalo smrť v plynovej komore po šiestich mesiacoch.

Fredy ani ostatní väzni v rodinnom tábore samozrejme o tomto rozsudku nič nevedeli. Preto Fredy ani na tomto mieste nehodlal zložiť ruky do lona, aj tu sa snažil, aby uľahčil táborový život aspoň deťom. Prehovoril esesákov, aby pre deti dovolili v tábore zriadiť vlastný blok, v ktorom by v relatívnom teple a bezpečí mohli tráviť dni. Fredy tu sústredil deti do štrnásť rokov, zaistil im opatrovateľa, dokonca pre najmenšie deti i lepšiu stravu, a sám sa ujal vedúcej pozície. Chránil svojich zverencov pred zimou a mrazom, pred hrôzami tábora, pred krutosťou esesákov



Pamätná doska v Parku terezínskych detí



Fredy asi v roku 1942

a sadistických veliteľov, pred pohľadom na dymiace komíny krematórií.

Fredy zaisťoval i denný program. Vychovávateľia sa hrali s deťmi rôzne hry, učili ich spievať a recitovať, mnohým z nich dávali lekcie z čítania a písania. Fredy so

svojimi spolupracovníkmi zostavoval akési divadelné a recitačné pásma. Jedným z najúspešnejších bola Fredyho adaptácia Snehulienky a siedmich trpaslíkov na motívy slávneho Disneyho filmu.

Pretože vychovávateľia museli dbať na pravidelnú hygienu a čistotu detí, spievali „trpaslíci“: „Jeder Zwerg muss sauber sein, ober gross ist oder klein.“ („Každý trpaslík musí byť čistý, či je veľký alebo malý.“) Do detského bloku občas zavítal i „šéflekár“ tábora, neslávne známy dr. Josef Mengele, ktorý samozrejme dobre vedel, že čas väzňov sa už nachýlil. Hitlerovci presne splnili svoje predsavzatie – začiatkom marca 1944 uplynula pre Židov zo septembrového transportu vymeraná lehota ich života. Ôsmeho toho mesiaca zhromaždili esesáci takmer 3 800 mužov, žien a detí, všetkých, ktorí ešte po šiestich mesiacoch zostali nažive a odviezli ich do osviečimských plynových komôr. Šlo o najväčšiu hromadnú vraždu českých občanov počas druhej svetovej vojny.

Fredy Hirsch však zomrel ešte skôr. Možno sa sám otrávil, pretože nemohol preniesť cez srdce, že ak sa odhodlá k činu, určite zahynú všetky „jeho“ deti. Skôr je ale pravdepodobné, že mu smrťiaci jed podali sami väzni, ktorí verili, že vskutku odídu za prácou inde a akýkoľvek pokus o vzburu by zmaril ich hladký odjazd.

Pri slávnostnom odhalení Hirschovej busty v Terezíne riekla jedna z preživších, Zuzana Růžičková: „Dúfajme, že až odíde posledný z nás, kto sme ho poznali, postojí na tomto mieste ktosi z novej generácie a povie – toto musel byť človek dobrý, krásny a statočný.“

Pre Pamätník Terezín
Luděk Sládek

www.pamatnik-terezin.cz
www.facebook.com/TerezinMemorial

PAMÁTNÍK TEREZÍN
MALÁ PEVNOST
MUSEUM GHETTA
národní kulturní památka

Na wakacje do czeskiego Liberca Centrum Nauki iQLANDIA przedstawi latem Zapomniane wynalazki i gigantyczny model serca



Planujecie wakacyjny wyjazd za granicę? Gorąco polecamy wizytę w iQLANDII. Centrum Nauki, mieszczące się w czeskim Libercu, gwarantuje lato pełne rozrywki! Na gości czekają tu zupełnie nowości – interaktywna ekspozycja pn. Zapomniane wynalazki, a także gigantyczny model ludzkiego serca. Nie zabraknie również sprawdzonych już, stałych atrakcji, takich jak robot humanoidalny Thespian, Mars Rover czy setki innych eksponatów. Oprócz tego lektorzy Centrum przygotowali wciągającą grę detektywistyczną, degustację Naukowej Kuchni, a dla zainteresowanych – Pokaz Naukowy.

Największą letnią atrakcją będą bez wątpienia Zapomniane wynalazki. „Ekspozycję, którą udostępniemy w lipcu, podzielimy na osiem sekcji. Zwiedzający zapoznają się tu z przedmiotami, które jeszcze nie tak dawno były w powszechnym użyciu, a dziś niewielu już o nich pamięta. Będzie tu można zoba-

czyć choćby pierwszy telefon komórkowy Eurotel ważący 6 kg, legendarny Atari, dalekopis, drewniane narty pod karetkę, filmy na taśmie 8 mm i rolki kliszy, a także słynny namiot kempingowy z wyposażeniem z lat osiemdziesiątych“

– opowiada Martina Kutíková, specjalista ds. marketingu iQLANDII. Przedsiębiorstwo Komunikacji Miasta Liberec wypożyczyło nawet do Centrum Nauki autentyczne siedzisko tramwajowe, któremu towarzyszą tekturkowe bilety i dziurkacz do biletów.



Gigantyczny model serca

W iQLANDII pojawił się też nowy eksponat – gigantyczny model serca. „Ten ważny organ ludzkiego ciała jest tu pokazany w 25-krotnym powiększeniu. Kształt, główne żyły, tętnice i aorta – wszystko zgodne z rzeczywistością, także kolorystycznie“ – dodaje Martina Kutíková. Wystarczy tylko wejść i zbadać. W modelu można nawet zmierzyć swoje tętno.

Oprócz tego interaktywnego eksponatu na zwiedzających czeka jeszcze około czterystu innych – humanoidalny robot Thespian, Mars Rover, na którym można wzdłuż i wszerz przejechać Czerwoną Planetę, symulator trzęsienia ziemi, Solar Air Show, autentyczny lądowisko pojazdu kosmicznego Wostok 28 czy Ogniste Tornado.

Relaks w Planetarium, czyli wszyscy będą rozumieć



Wszystkim gościom pełny relaks zapewni Planetarium. Wystarczy tylko wybrać któryś z filmów – „Droga do gwiazd”, „Zmierzch dinozaurów”, „Początek ery kosmicznej”, „Selekcja naturalna”, „Planety” – wygodnie usiąść, włożyć słuchawki i włączyć odpowiednie tłumaczenie: angielskie, niemieckie lub polskie. W tych wszystkich językach są także opisy poszczególnych eksponatów. Nie trzeba się więc martwić, będziecie rozumieć!



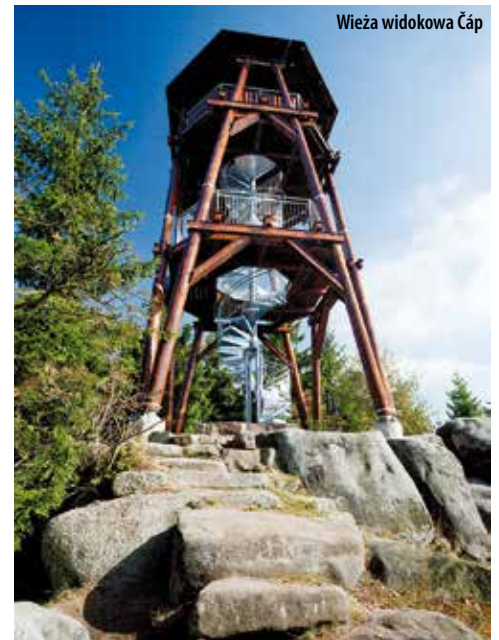
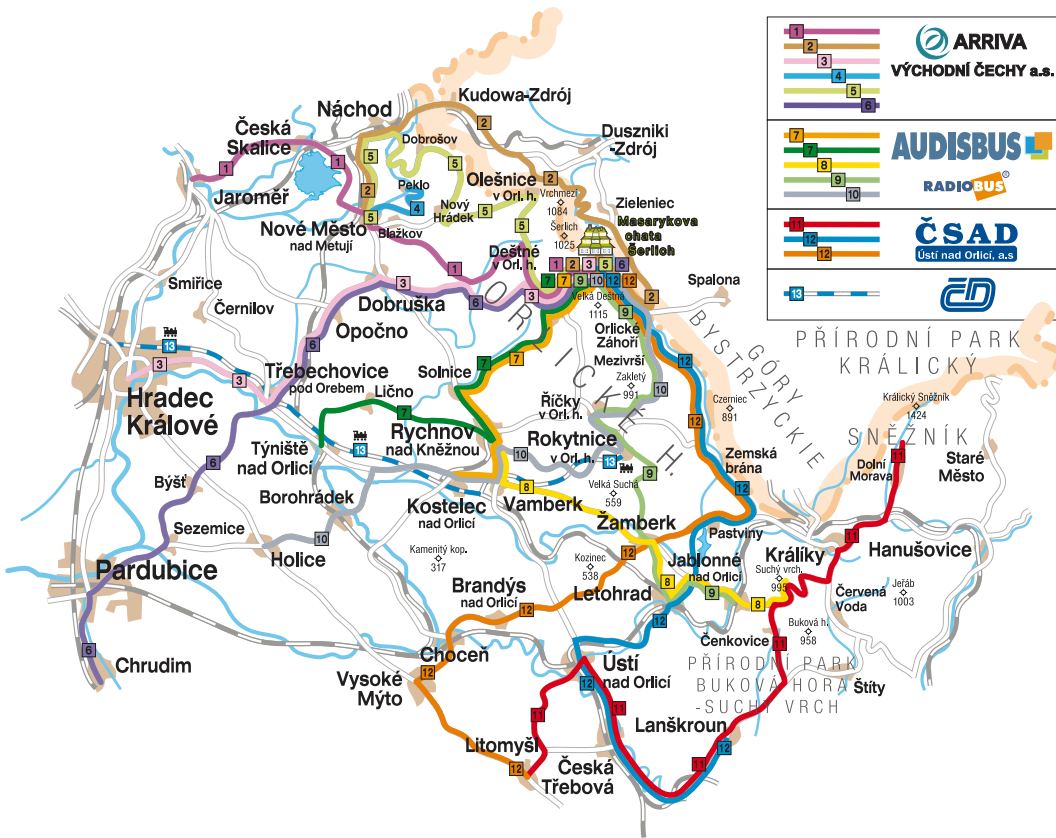
www.iQlandia.cz

iQLANDIA
SCIENCE CENTER
LIBEREC CZECHY

TOP 5

- Planetarium Ultra HD
- Mars Rover
- Symulator kosmicznego treningu
- Ogniste tornado
- Robot humanoidalny





Wieża widokowa Čáp

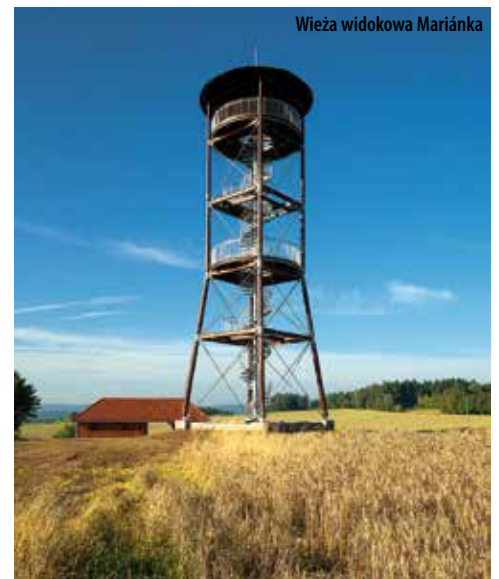
Euroregion Glacensis zmienia polsko-czeskie pogranicze już od 20 lat

Rok 2016 jest dla stowarzyszenia Euroregion Glacensis wyjątkowy. 5 grudnia minie dokładnie 20 lat od podpisania dokumentów powołujących to stowarzyszenie do życia. Podpisana umowa o stworzeniu wspólnego Euroregionu Glacensis stała się fundamentem największego i zarazem najstarszego polsko-czeskiego euroregionu o najdłuższej wspólnej granicy.

Euroregion działa na terenie województwa dolnośląskiego po stronie polskiej i na terenie kraju krakowohradeckiego, pardubickiego i ołomuńskiego po stronie czeskiej. Górzysty charakter polsko-czeskiego pogranicza pozwala na wspólne rozwijanie ruchu turystycznego, który staje się jedną z głównych inicjatyw podejmowanych przez euroregion.

W 2015 roku zakończono realizację wyjątkowego projektu o nazwie „Miejsca pełne widoków w Euroregionie Glacensis”, dzięki któremu zbudowano nowe wieże widokowe na polsko-czeskim pograniczu. Projekt otrzymał kilka wyróżnień: w konkursie o najbardziej inspirujący projekt czesko-polskiego programu w latach 2015-2016 zajął pierwsze miejsce, wieża widokowa Mariánka w Horní Čermnej została przez publiczność wybrana jako budowla roku kraju pardubickiego. Wieża widokowa Čáp zlokalizowana w okolicach Náchoda otrzymała nagrodę przyznaną przez ogólnokrajowy klub przyjaciół wież widokowych za „naj” (najpiękniejsza, najlepiej zlokalizowana, z najładniejszymi widokami). Polsko-czeskie pogranicze upiększa więc łącznie 6 nowych wież widokowych, jedna w Polsce i pięć w Czechach. Elementem projektu była również przebudowa altany widokowej w Kudowie Zdroju oraz modernizacja istniejącej wieży widokowej w Nowej Rudzie.

Od wielu lat Euroregion Glacensis realizuje przedsięwzięcie pn. „Cyklobusy w Góry Orlickie”,

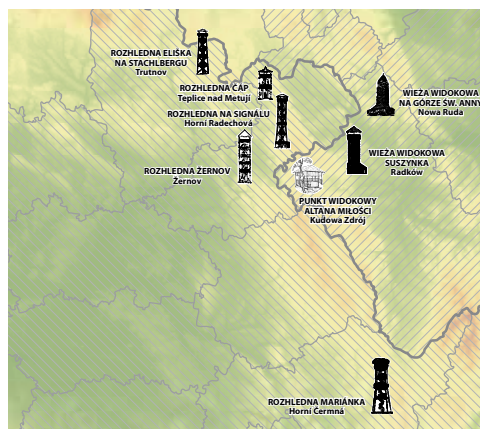


Wieża widokowa Mariánka

w ramach którego już od kilku lat w sezonie letnim w Góry Orlickie wyjeżdżają specjalne międzynarodowe autobusy przewożące rowerzystów. Euroregion promuje polsko-czeskie produkty turystyczne oraz wydał publikację poświęconę urokom przyrody, wieżom widokowym oraz zabytkom historii i zabytkom sakralnym.

Szczegółowe informacje nt. Euroregionu Glacensis i wszystkich działań podejmowanych przez stowarzyszenie można znaleźć na stronach internetowych www.euro-glacensis.cz

www.euro-glacensis.cz



Nowości dla geocachingowców na Hradecku!

Hradecko przygotowało dla geocachingowych zapaleńców nowe geocoiny w kształcie logo. Dla miłośników zgadywanek przygotowaliśmy też konkurs. W dzień św. Małgorzaty, czyli 13.07.2016 r., wypuścimy geocoiny w świat! Zapraszamy do Centrum Informacji Turystycznej na Velkém náměstí w Hradcu Králové. Dla pierwszych dziesięciu zainteresowanych, którzy będą znali hasło „Hradecko jde do světa!”, przygotowano Geocoin Hradecko zupełnie za darmo a dla kolejnych 20 za symboliczne 100 CZK.

Poza tym przez cały miesiąc (do 13. 08. 2016 r.) będziemy monitorować, który z geocoinów przeimierzy najwięcej kilometrów i dla jego nabywcy przygotowujemy fajne nagrody. Nie zwlekaj i staw się! Na terenie Hradca Králové przygotowano nowe skrytki, które zaprowadzą Cię na nie odkryte jeszcze miejsca, nie długo pojawią się nowe skrytki na terenie całego regionu Hradecka.



Dokąd w poniedziałek na Hradecku!

Wybierasz się na tydzień na łono czeskiej natury i niebawem pojawi się pytanie, co będziesz robić **w poniedziałek**? W naszych szerokościach geograficznych większość zabytków i atrakcji jest zamknięta w poniedziałek. Na Hradecku znaleźliśmy dla Ciebie miejsca, które odbiegają od tej zasady, i które można spokojnie odwiedzić.

Ich listę znajdziesz na stronach www.hradecko.eu. Poza tym w trakcie sezonu turystycznego pojawi się także ulotka z listą takich miejsc.



www.hradecko.eu

Do Ústí nad Orlicí łatwo i wygodnie a pomimo tego aktywnie

Beztroskie podróżowanie do Ústí nad Orlicí na rowerze jest możliwe, gdy część drogi odbędziemy korzystając z przejazdu pociągiem. Rowerem można następnie przemierzać ścieżki i trasy rowerowe, na przykład z Lichkova lub Letohradu aż do Ústí nad Orlicí. Jedna trasa zaprowadzi Cię pod sporthotel Tichá Orlice, gdzie rowerzyści są mile widziani a oprócz zakwaterowania oferują tu komplet usług z przechowalnią rowerów, siłownią i tarasem hotelowym włącznie.



Pobyt tu można sobie umilić korzystając z aquaparku w sąsiedztwie sporthotelu. Stąd można się też wybrać na przejazd ścieżką rowerową do pomnika J. Á. Komenského w niedalekim Brandýse nad Orlicí lub do Chocně do parku naturalnego Peliny. Na trasie znajdują się miejsca do odpoczynku, sympatyczne punkty gastronomiczne z ogródkami do zjedzenia posiłku. Do Polski można wrócić

[ou] Město Ústí nad Orlicí



pociągiem bezpośrednim z Ústí nad Orlicí, Letohradu lub Chocně.

Zapraszamy!...

Centrum Informacji Turystycznej
ul. Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí
tel.: +420 465 514 271
e-mail: ic@muuo.cz
www.ustinadorlici.cz



Třebíč – miasto z historią

Dzięki bogatej historii Třebíča odwiedzający mogą podziwiać wiele cennych zabytków wpisanych na Listę światowego dziedzictwa UNESCO, a mianowicie Bazylikę św. Prokopa należąca do klejnotów średniowiecznej architektury o znaczeniu europejskim, unikalną dzielnicę żydowską oraz najlepiej zachowany żydowski cmentarz w Republice Czeskiej.

Zabytki UNESCO z Třebíča łączy ścieżka dydaktyczna „Śladami opatów i rabinów”, która odkryje nieco z tajemnic życia obu wyznań i zapozna Cię z najcie-

kawszymi miejscami i ich historią. Na szlaku można zobaczyć między innymi Tylną Synagogę, oferującą wystawę o tematyce kultury żydowskiej oraz mo-

del dzielnicy żydowskiej z 1850 roku, oprócz tego Dom Seligmanna Bauera, prezentujący autentyczne mieszkanie rodziny żydowskiej w okresie międzywojennym z ekspozycją koszerne go sklepu mięsnego. Kolejnymi równie interesującymi obiektami są Synagoga Przednia, dom rabina, przytułek dla ubogich, ratusz, Bazylika św. Prokopa, cmentarz żydowski i wiele innych zabytków.

www.visittrebic.eu



Znojmo Cię zachwyci

Odkryj najciekawsze historyczne i kulturowe zabytki miasta, poddaj się urokowi zachwycającej scenerii Parku Narodowego Podyjí i ciesz się klimatem urodzajnej krainy, winnic i morawskich piwniczek winnych z lokalnymi winiarzami.



nad rzeką Dyją. Pierwsza pisemna wzmianka o Znojmie pochodzi z XI wieku. Odkryj jego zachowany renesansowy wygląd i ważne zabytki kultury na czele z Rotundą św. Katarzyny, zabytkiem nie tylko czeskiego, ale także Europejskiego Dziedzictwa Kulturowego. Nie doszukaj się w nim jednak symbolu miasta. Ten wznosi się na wysokość 80 metrów w samym sercu zabytkowego centrum a jest nim Wieża Ratuszowa zbudowana w latach 1445–1448. Z kolei miłośnicy głębokości nie powinni pominąć zwiedzenia znojemskiego podziemia, które ze względu na swoją rozległość jest uważane za największy podziemny labirynt w Europie Środkowej. Długość jego korytarzy pod zabytkowym centrum szacuje się na 26 km a ramach jego zwiedzania dociera się na głębokość nawet 12 metrów.

Znojmo, drugie największe miasto Moraw Południowych, w którym historię wyczuwa się na każdym kroku, szczyci się imponującym położeniem

Znojmo to centrum znojemskiego podobszaru uprawy winorośli. Widoczne wszędzie winnice i piwniczki winne w okolicach miasta są idealnym celem dla miłośników Sauvignonu, Rieslinga i Grüner Veltinera, typowych odmian dla znojemskiego regionu.

Miasto Znojmo ponadto razem z Parkiem Narodowym Podyjí stanowi wyjątkowe połączenie miejskiego urbanizmu z dziką, nietkniętą przyrodą. Podyjí jest najbogatszym pod względem różnorodności gatunkowej wielkopowierzchniowym Obszarem Przyrody Chronionej w Republice Czeskiej. Zgłębiaj jego piękno i wybierz się na przyjemny spacer między wyjątkowymi powierzchniami wrzosowisk, na najsłynniejszą winnicę Šobes lub na jeden z licznych romantycznych punktów widokowych – Králův stolec lub Sealsfeldův kámen.

Nie jest istotne czy wyruszysz odkrywać Znojmo i jego okolice na piechotę czy na rowerze, czeka Cię nagroda w postaci niezapomnianych widoków na cuda Regionu Znojemskiego od początku do końca Twojej podróży.

Centrum Informacji Turystycznej
ul. Obroková 10
669 02 Znojmo
tel.: +420 515 222 552
e-mail: tic@znojemskaobroda.cz
www.objevteznojmo.eu





Chut' vidieka, ktorú si zamilujete

Prijmite pozvanie na náš ostrov. Rozkladá sa medzi riekou Opavou a mlynským náhonom, ktorý stráži vodník Slama. Nechajte sa prekvapiť krásou tunajšej krajiny a objavte pre seba miesto príhodné pre **relaxáciu** s nádychom **histórie**.

Vďaka svojej rozlohe ponúka areál celkom jedinečnú kombináciu pre **šport, zábavu a odpočinok**. Pohodovú atmosféru vidieka podtrhuje naša **reštaurácia U Mlynáre**, ktorá si podmaní vaše chuťové bunky umením šéfkuchára Petra Žurka.

Miesto je ako stvorené aj pre vaše deti. Budú potešené prítomnosťou štvornohých obyvateľov mlyna, ktorí žijú v našej minizoo a v okolí

Zamilujte si atmosféru vidieka a využite možnosti, ktoré vám prináša:

- ▣ Reštaurácia U Mlynáre
- ▣ Ubytovanie vo vidieckom štýle
- ▣ Hry vonku, piknik v prírode, člňkovanie, požičovňa bicyklov
- ▣ Náučný chodník a minizoo
- ▣ Jazdecký klub a výuka jazdy
- ▣ Mlynárovo múzeum
- ▣ Svadby a oslavy
- ▣ Firemné akcie a catering
- ▣ Akcie pre verejnosť a zážitkové balíčky

Tešíme sa na vás! Tím Mlyna vodníka Slamu

Smak wsi, ktorý polubisz

Zapraszamy na naszą wyspę położoną pomiędzy rzeką Opawą i młynówką, nad którą czuwa wodnik Sláma. Unieś się pięknem tutejszego krajobrazu i odkryj miejsce idealne do **rekreacji** z nutą **historii**.

Ze względu na swoją powierzchnię tutejszy obszar oferuje wyjątkowe połączenie **sportu, zabawy i rekreacji**. Relaksującą atmosferę wsi podkreśla nasza **restauracja U Mlynáre**, w której twoje kubki smakowe podbije swoją sztuką kulinarną szef kuchni Petr Žurek.

Lokalizacja jest idealna również dla dzieci, które będą zachwycone czworonogami, przebywającymi w naszym mini zoo i w okolicy.

Pokochaj smak wsi i skorzystaj z poniższych propozycji:

- ▣ Restauracja U Mlynáre
- ▣ Zakwaterowanie w wiejskim stylu
- ▣ Gry plenerowe, pikniki w przyrodzie, przejażdżki na łódkach, wypożyczalnia rowerów
- ▣ Ścieżka dydaktyczna i minizoo
- ▣ Klub jeździecki i lekcje jazdy konnej
- ▣ Muzeum młynarza
- ▣ Wesela i imprezy okolicznościowe
- ▣ Imprezy firmowe i catering
- ▣ Imprezy publiczne i pakiety przeżyć

Zapraszamy! Zespół Mlyna wodníka Slámy



THERME | LOSINY

THE WARM HEART OF JESENÍKY

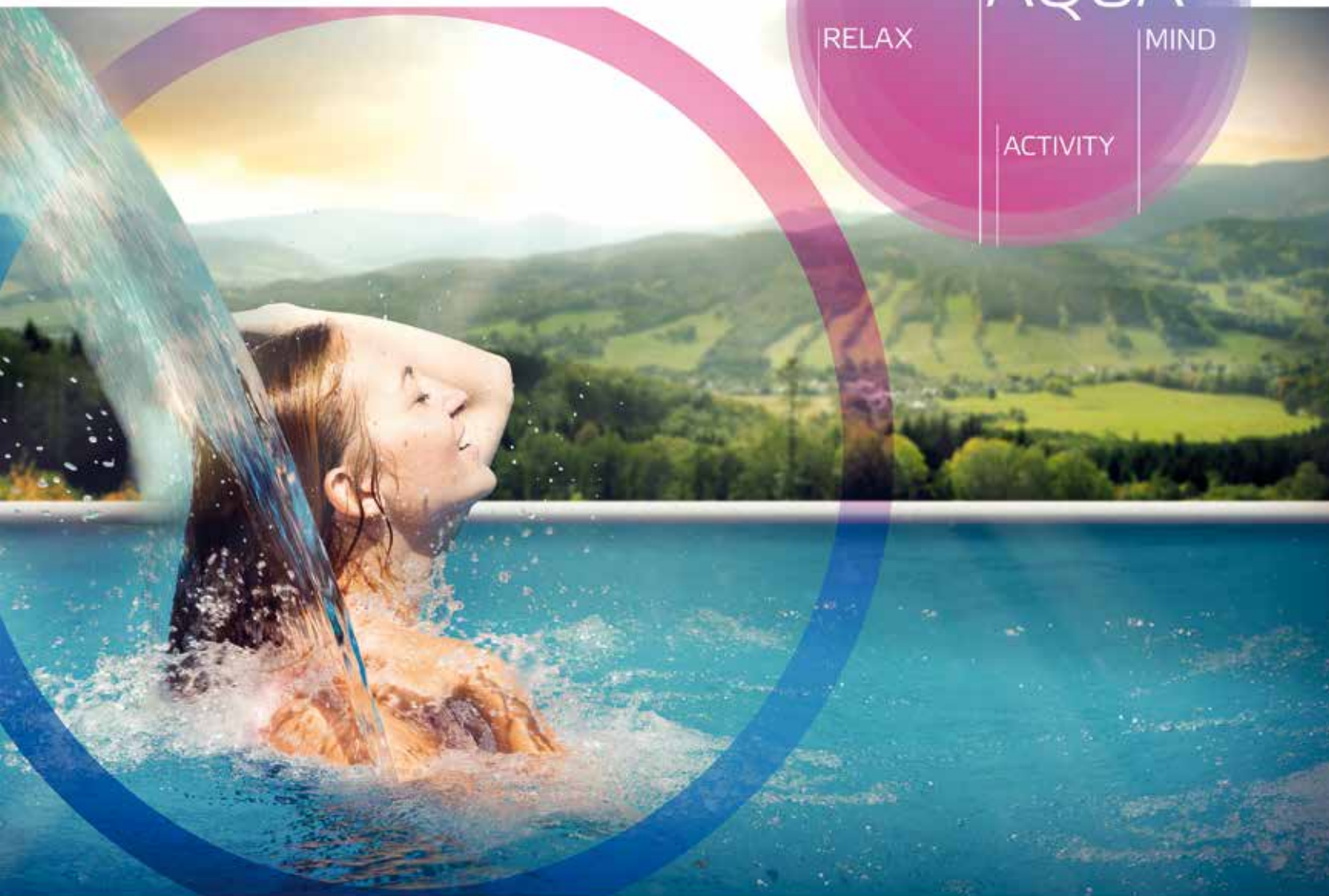
TOUCH

AQUA

RELAX

MIND

ACTIVITY



UNIQUE THERMAL PARK IN THE CZECH REPUBLIC

- **9 basenów termalnych** - wypełnionych wyłącznie wodą termiczną
- **Masaż** - profesjonalna, relaks, sport i extra
- **Sauna** - fińska, sól, parowa, aromatyczna, komora lodowa
- **Ćwiczenia w basenie**
- Wyposażenie dla rodziców z dziećmi
- **Restauracja** samoobsługowa wewnątrz i w czasie letnim fast food na zewnątrz
- **Dostęp dla wózków inwalidzkich**
- **Czynne przez cały rok**
- **Stylowe letnie apartamenty** dzienne
- **9 termálnych bazénov** - naplnených výhradne prírodnou termálnou vodou
- **Masáže** - odborné, relaxačné, športové a nadštandardné
- **Sauny** - fínska, solná, parná, aromatická, ľadová komora
- **Cvičenia v bazéne**
- **Zázemie pre rodičov s deťmi**
- **Vnútrotná samoobslužná reštaurácia** a rýchle letné vonkajšie občerstvenie
- **Bezbariérový prístup**
- **Celoročná prevádzka**
- **Štýlové letné apartmány** denné

Member of
the Group
ROYAL SPA
Kur & Spa Hotels

LUHAČOVICE
VELKÉ LOSINY
MARIÁNSKÉ LÁZNĚ
OSTROŽSKÁ NOVÁ VES

www.therme-losiny.cz

Unikalny skansen w przyrodzie w sercu Wołoszczyzny

Skansen został otwarty w związku z organizacją I Roku Wołoskiego w lipcu 1925 r. Prezentuje ludową architekturę Wołoszczyzny Morawskiej ze środowiska miejskiego i wiejskiego.

Intencją założycieli skansenu rodzeństwa Jaroňkových było stworzenie tzw. żywego muzeum prezentującego życie naszych przodków, ich pracę i zabawy w najróżniejszych formach. Zapraszamy do Drewnianego miasteczka, Młyńskiej doliny czy wioski Wołoskiej, gdzie można spędzić lato w duchu tradycji, folkloru i historii. Cieszymy się na Państwa wizytę.

Imprezy w Skansenie Wołoskim w 2016 roku

1. 7. pierwszy dzień wakacji
2. 7. Szklana sobota
- 5.–6. 7. Jarmark dzwonek
8. 7. koncert grupy muzycznej FLERET
9. 7. Hejův noůy
16. 7. Piekarnicza sobota
23. 7. Romska piosenka



24. 7. Odpust św. Anny
- 30.–31. 7. Dni rzemiosł i spotkania kowali
- 5.–7. 8. Dukat Janosika
- 13.–14. 8. Jarmark historyczny
20. 8. Figlarna wieś
21. 8. Kapryśne lato
27. 8. Darz bór!
28. 8. Z drugiej strony Radhošť
- 5.–9. 9. Witamy rok szkolny
11. 9. Grała muzyka...
17. 9. Biegi po rodzinnych stronach Emila Zátopka
24. 9. Jesień na polach i w chatkach
30. 9. Jesienne wędrowki ze świetlikami po królestwie Wołoszczyzny
1. 10. Uroczystości św. Wacława
8. 10. Źródła
- 15.–23. 10. Urodzaj pól, ogrodów i sadów czyli Wołoski hortikomplex



Skansen Wołoski w Rožnově pod Radhoštěm
Narodowy Zabytek Kultury
ul. Palackého 147, 756 61 Rožnov pod Radhoštěm
tel.: +420 571 757 111
e-mail: muzeum@vmp.cz
www.vmp.cz
www.facebook.com/VMPRožnov

foto © Valašské muzeum v přírodě

Jeseník, miasto w sercu natury



Jeseník, miasto pełne zieleni i źródeł czystej wody, pyszniące się również najczystszym powietrzem w Europie Środkowej. Ta niezwykła kompozycja bogactwa naturalnego miała wpływ na powstanie unikatowego uzdrowiska klimatycznego położonego w odległości niespełna dwóch kilometrów od miasta.



Źródła z zimną źródlaną wodą i pomnik Vincenzenze Priessnitzze w leśnym parku Smetanovy sady

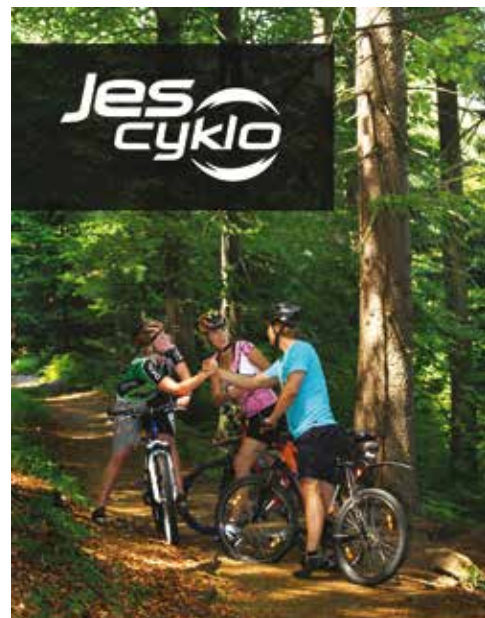
Uzdrowisko Priessnitza nosi nazwę na cześć swojego założyciela – fenomenalnego samouka w zakresie medycyny naturalnej Vincenza Priessnitza i dominuje nad okolicą oferując swoim gościom niezwykle doznania.

Osobom wybierającym się do Jeseníka polecamy zajrzeć na kamienną wieżę widokową na Zlatém Chlumu o wysokości 26 metrów. Wieża znajduje się na wysokości 875 m n.p.m. nad miastem i rozciąga się z niej widok na pasmo górskie Hrubý

Jeseník, Góry Rychlebské a widok rozciąga się aż do naszych sąsiadów w Polsce, do jeziora Otmuchowskiego. Czy chcesz zobaczyć Czertowe skały? Jeśli tak, wybierz się do miejsca zwanego **Czarcimi Kamieniami**, formacji skalnej słynącej z legend, o wysokości 40 metrów i długości 100 metrów, znajdującej się w odległości około 30 min spaceru od wieży widokowej Zlatý Chlum i około 3 km od miasta.

W Jeseníku nie można się nudzić nawet podczas złej pogody. Średniowieczna Twierdza Wodna położona w centrum miasta oferuje mnóstwo nauki i zabawy. Wystawy stałe poszerzą twoją wiedzę na temat tego malowniczego regionu, prezentując miejscową florę i faunę, i przybliżając wiele ciekawostek o historii tutejszego uzdrowiska. Można się również zagłębić w ciemnych kartach historii, na wystawie procesów czarownic na Jesenícku, które odbywały się tu w XVII wieku.

Nie mniej ciekawym miejscem w Jeseníku jest Katownia. Nie trzeba się bać o utratę głowy, wręcz przeciwnie. Katownia w rzeczywistości działa jak nowe Centrum Informacji polsko-czeskiej, w którym



Nowe trasy rowerowe w Jeseníku i jego okolicach
www.jescyklo.cz

można zaczerpnąć wiele pomysłów nie tylko na wycieczki czy zakwaterowanie. Dla miłośników historii jest przeznaczona **wystawa Księstwo Nyskie** opisywana w interaktywny sposób wspólne historyczne dziedzictwo polsko-czeskiego pogranicza.

www.jesenik.org
www.jescyklo.cz

Vydáváme pro vás 5 magazínů v 5 jazycích



KAM po Česku
(česky)

OPEN Czechia
(poľsky, slovensky)

Travel EYE
(nemecky, anglicky)

KAM na výlet
(česky)

Pražský přehled kulturních pořadů
(česky)



S nami viete KAM...
www.kampocesku.cz



30 Kč

www.kampocesku.cz

Zapraszamy na najciekawsze wydarzenia w Pradze

Pozývame vás na top pražské akcie

Letní Letná
18. 8. – 4. 9. 2016
www.letniletna.cz



Signal festival
13. – 16. 10. 2016
www.signalfestival.cz



Designblok
27. – 31. 10. 2016
www.designblok.cz



Prague IFF – Febiofest
23. – 31. 3. 2017
www.febiofest.cz



**Volkswagen
Prague
Marathon**
7. 5. 2017
www.runczech.cz



**Prague
Spring**
12. 5. – 2. 6. 2017
www.festival.cz



**United
Islands of
Prague**
22. – 25. 6. 2017
www.unitedislands.cz



ooh pure emotion
Prague

www.prague.eu

**Prague
City Tourism**

PRA HA
PRA GUE
PRA GA
PRA G